ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - REMOVING INSTRUCTIONS - DEMONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - DEMONTAGE-INSTRUCTIES
ISTRUCCIONES DE DESMONTAJE

I - RIPARAZIONE D'EMERGENZA
GB - EMERGENCY REPAIR
D - NOTFALL AUSBESSERUNG
F - REPARATION D'EMERGENCE
NL - NOODREPARATIE
E - REPARACIÓN DE EMERGENCIA



I	Posizionare il veicolo affinchè la leva risulti posizionata come in figura. Sganciare il gancio con molla e liberare la leva.
GB	Position the vehicle so the lever is positioned as indicated in the illustration. Release the fastener with spring and free the lever.
D	Positionieren Sie das Fahrzeug so, dass sich der Hebel an der in der Abbildung gekennzeichneten Stelle befindet. Lösen Sie Federhaken und Hebel.
F	Positionner le véhicule de sorte que le levier soit en place comme en Figure. Décrocher le crochet avec ressort et libérer le levier.
NL	Zet het voertuig zo dat de hendel geplaatst is zoals getoond op de afbeelding. Haal de haak met de veer eruit en maak daarna de hendel los.
E	Colocar el vehículo para que la palanca esté colocada como en la figura. Desenganchar el gancho con muelle y liberar la palanca.



I	Sganciare il gancio laterale della maglia. Lasciar cadere la parte di catena libera a terra.
GB	Release the side fastener of the link. Let the free part of the chain fall on the ground.
D	Lösen Sie den seitlichen Haken aus dem Kettenglied. Lassen Sie den losen Teil der Kette zu Boden fallen.
F	Décrocher le crochet latéral du maillon. Laisser tomber la partie de chaîne libre à terre.
NL	Haal de haak aan de zijkant van de schakel eruit. Laat het vrije gedeelte van de ketting op de grond vallen.
E	Desenganchar el gancho lateral de la malla. Dejar caer la parte de la cadena libre en el suelo.



I	Far avanzare il veicolo in modo tale da liberare la ruota della catena.
GB	Move the vehicle forward enough to free the wheel from the chain.
D	Fahren Sie ein Stück vorwärts, so dass sich die Kette vollständig vom Reifen löst.
F	Faire avancer le véhicule afin de libérer le pneu de la chaîne.
NL	Rijd naar voren zodat de ketting van het wiel af komt.
E	Hacer avanzar el vehículo de tal manera que se libere la rueda de la cadena.

RIPARAZIONE MOMENTANEA

I La maglia rotta viene sostituita da quella nuova raffigurata qui sotto.
GB The broken link must be replaced with the one represented in the picture.
D Das gebrochene Glied wird durch das neue, unten gezeigte Glied ersetzt.
F Le maillon cassé est remplacé par un nouveau maillon comme dans l'image ci-dessus.
NL De kapotte schakel wordt vervangen door de nieuwe, die hieronder wordt getoond.
E El eslabón roto ha de ser reemplazado con el mostrado en el dibujo



RIPARAZIONE DEFINITIVA

I La maglia usata nella riparazione d'emergenza viene sostituita da quella sotto che, una volta chiusa (vedi figura), deve essere saldata.
GB The link used for emergency repair must be replaced with the one in the picture, that, once closed, must be welded.
D Das für die Not-Reparatur verwendete Glied wird durch das unten gezeigte ersetzt und muss nach dem Verschließen (siehe Abbildung) verschweißt werden.
F Le maillon utilisé pour la réparation d'urgence est remplacé par un maillon comme ci-dessous qui, une fois fermé (voir figure), doit être soudé.
NL De schakel die voor de noodreparatie is gebruikt, wordt vervangen door de hieronder afgebeelde. Als hij eenmaal is gesloten (zie afbeelding), moet hij worden gelast.
E El eslabón usado para la reparación de emergencia ha de ser reemplazado por el mostrado en la fotografía, y una vez cerrado, debe ser soldado.



I CONSIGLI IMPORTANTI - Prima del viaggio, vi consigliamo di montare e smontare le catene a casa. - La catena da neve è progettata unicamente per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve e ghiaccio. - Quando si viaggia con le catene da neve montate ricordarsi che il veicolo reagisce in modo diverso ai vari comandi; sconsigliamo di eseguire brusche frenate e/o accelerazioni. - Non superare mai la velocità di 50 km/h con le catene montate. Le parti della catena che toccano l'asfalto tendono ad usurarsi. Evitare di usare catene con uno stato di usura superiore al 30%. - In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare immediatamente per evitare danni all'autovettura. - Dopo l'uso, si raccomanda di lavare le catene con acqua tiepida e di lasciarle asciugare prima di riporle nella valigetta in dotazione. Seguire in ogni caso le istruzioni del produttore del veicolo.
NOTA: Le catene MAGGI sono garantite contro i difetti di fabbricazione. Non superare la velocità di 50 km/h. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve. La garanzia decade in tutti i seguenti casi: velocità oltre i 50 km/h, montaggio inesatto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato o non ghiacciato. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità del prodotto.

GB IMPORTANT ADVICE - Before a journey try to fit and remove the snow chains to make sure you are familiar with the fitting. - You must use the snow chains only as a means to improve traction and road holding on snow or ice. While driving with snow chains on do not forget that the vehicle will not respond in the same way to controls: do not accelerate and/or brake suddenly. - Do not exceed a 50 km/h speed whit the chains on. - The side of the chains that touches the road surface is subjected to wear. Chains that are more than 30% worn must not be used. - Broken chains must be removed immediatly to prevent damage to the vehicle. - After use, chains must be washed in warm water and let dry before being stored into the plastic carrying case.Follow the vehicle manufacturer's instructions.
NOTE: MAGGI chains are guaranteed against manufacturing defects. This warranty is invalidated in case of driving with the chains on higher speed than 50 km/h, fitting the chains wrongly or using them for a prolonged period on asphalt roads not covered by snow or ice. The guarantee covers exclusively the replacement of the defective piece. The manufacturer does not accept liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

D WICHTIGE TIPPS - Es empfiehlt sich, die Kette vor der Fahrt probeweise einmal auf- und abzuziehen. - Schneeketten dienen einzig und allein dazu, die Traktion und Führung der Räder bei Schnee und Eis zu verbessern. Bedenken Sie beim Fahren mit Schneeketten, dass das Fahrzeug anders auf die verschiedenen Steuerungen reagiert. Vermeiden Sie deshalb abruptes Bremsen und Beschleunigen. - Fahren Sie mit montierten Schneeketten nie schneller als 50 km/h. Die mit dem Straßenbelag in Berührung kommenden Kettenteile unterliegen stärkerer Abnutzung. Ketten mit einem Verschleiß von über 30 % sollten daher nicht mehr verwendet werden. - Bei einem Bruch ist die Kette sofort abzumontieren, um Schäden am Fahrzeug zu verhindern. - Wir empfehlen, die Ketten nach Gebrauch mit lauwarmem Wasser abzuwaschen und danach trocknen zu lassen, bevor sie in den mitgelieferten Koffer zurück gelegt werden. Beachten Sie in jedem Fall die Anweisungen des Fahrzeugherstellers.HINWEIS: Die MAGGI-Ketten sind mit einer Garantie gegen Fabrikationsfehler ausgestattet. Die Garantie gilt nicht bei Überschreiten der Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h, fehlerhafter Montage, verlängertem Gebrauch auf schnee- und eisfreier Straße. Die Garantie umfasst lediglich den Austausch des fehlerhaften Teils. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch Schneeketten verursachte Personen- oder Sachschäden. Der Hersteller behält sich vor, Änderungen zwecks Verbesserung der Produktqualität anzubringen.

F CONSEILS IMPORTANTS :Avant le voyage, nous vous conseillons de monter et de démonter les chaînes chez vous.- La chaîne à neige n'est conçue que pour améliorer la traction et la tenue de route sur la neige et le verglas.- Lorsque l'on voyage avec des chaînes à neige montées, il faut se rappeler que la voiture réagit de manière différente aux différentes commandes ; nous vous déconseillons d'effectuer de brusques coups de frein et/ou de brusques accélérations.- ne jamais dépasser la vitesse de 50km/h avec des chaînes montées. Les parties de la chaîne qui touchent l'asphalte ont tendance à s'user. Eviter d'utiliser des chaînes avec un état d'usure dépassant 30%.- En présence d'une rupture de la chaîne, il faut la démonter immédiatement pour éviter d'endommager la voiture. Après l'utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau tiède et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette fournie dans l'équipement. NOTE : Les chaînes MAGGI sont garanties contre les défauts de fabrication. Ne pas dépasser la vitesse de 50km/h. La garantie ne couvre que le remplacement de la pièce défectueuse et, en tous cas, elle ne couvre pas les dommages subis par des personnes ou des choses causés par la chaîne. La garantie n'est pas fournie dans tous les cas suivants : vitesse de plus de 50km/h, montage incorrect, utilisation prolongée sur l'asphalte non enneigé ou non gelé. Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité du produit. Suivez les indications du producteur de vehicule.

NL BELANGRIJKE TIPS – We raden u aan de kettingen voor de reis thuis te monteren en demonteren. - De sneeuwketting is uitsluitend ontwikkeld om de aandrijving en de wegligging op wegen met sneeuw en ijs te verbeteren. - Als u met sneeuwkettingen reist, moet u eraan denken dat het voertuig anders op de verschillende bedieningen reageert. Het wordt afgeraden bruusk te remmen en/of gas te geven. - Overschrijd nooit de snelheid van 50 km/h bij gemonteerde kettingen - De delen van de ketting die aan het asfalt komen, slijten. Gebruik geen kettingen die voor meer dan 30% zijn versleten. - Als een ketting kapot is, moet hij onmiddellijk worden gedemonteerd, om schade aan het voertuig te voorkomen. - Na het gebruik wordt aangeraden de kettingen met lauw water te wassen en ze op te laten drogen, voordat u ze in het bijgeleverde koffertje opbergt.
OPMERKING: MAGGI kettingen zijn gegarandeerd tegen fabrieksfouten. Overschrijd de snelheid van 50 km/h niet. De garantie vervangt alleen het defecte stuk en in ieder geval wordt schade aan voorwerpen of personen veroorzaakt door sneeuwkettingen afgewezen. De garantie komt in de volgende gevallen te vervallen: grotere snelheid dan 50 km/h, verkeerde montage, langdurig gebruik op asfalt zonder sneeuw of ijs. De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzingen aan te brengen voor een betere kwaliteit van het product.

E AVISO IMPORTANTE - Antes de un viaje,trate de montar y desmontar la cadena para familiarizarse con su montaje. La cadena de nieve sólo debe ser usada para mejorar la tracción en carreteras nevadas y heladas. Durante la conducción con cadenas, recuerde que el coche nova a responder de la misma manera: no frenar o acelerar repentinamente. No sobrepasar la velocidad de 50km/h. La zona de la cadena que toca con el suelo está sujeta a desgaste. No usar cadenas con más de un 30% de uso. Las cadenas rotas deben ser reemplazadas inmediatamente para evitar daños al vehículo. Después de su uso, las cadenas deben ser lavadas con agua templada y secadas antes de guardarlas en su maletín de plástico.
NOTA: las cadenas de nieve MAGGI están garantizadas contra defectos de fabricación. La garantía no será valida en caso de conducir a más de 50km/h, un ajuste incorrecto de las cadenas o por un uso prolongado en asfalto sin hielo o nieve. La garantía cubre exclusivamente la sustitución de la pieza dañada. El fabricante no acepta responsabilidades sobre daños materiales o personales causados por las cadenas de nieve. Siguen las instructiones del productor del veiculo.

MAGGI CATENE Spa - Via Milano, 2/4 - 23854 Olginate (Lc) - Tel n. ++39 0341 605235 - E-mail: info@maggigroup.com - Internet: www.maggigroup.com